



25

inclusive picture of all possibilities

PROGRAMMATION 2013 — 2014

— *Artiste en des temps dangereux* se développera sur deux années de programmation. Conçu comme un « esprit commun » plutôt qu'une contrainte, ce thème fait écho aux questions politiques, aux menaces abstraites et à l'esthétique fantomatique qui habitent bon nombre des projets choisis, et sert de cadre aux conférences et aux échanges que Skol souhaite générer.

En se penchant sur leur propre processus, en s'attaquant aux mécanismes qui composent notre identité ou en laissant place au sentiment de révolte, les artistes et commissaires de la programmation se partagent un regard aux aguets, et gravitent à leur manière autour de ces questions :

Le statut d'artiste est-il toujours un statut progressiste? Comment manifester une inquiétude qui ne soit pas aussitôt digérée, démantelée, dissoute? Comment *répliquer* quand les mots « liberté », « créativité », « différence », traditionnellement si chers aux artistes, sont aujourd'hui au cœur du nouvel esprit du capitalisme?

« Je vois des temps dangereux devant nous »
Jim Rogers, analyste financier

— The theme *The Artist in Dangerous Times* will be developed over two years of active programming. Conceived as a "shared vision" rather than a constraint, this theme echoes the political concerns, looming abstract threats, and ghostly aesthetics found in a number of the selected projects, and serves as a premise for the conferences and exchanges that Skol plans to generate.

By examining and re-evaluating their own artistic processes, by tackling the structures that define our identities, or by making way for feelings of discontent or outrage, the artists and curators participating in this program share a weather-eyed approach, each engaging with the following questions in their own way:

Is the artist's stance still inherently progressive? Can fears and concerns be expressed without immediately being digested, dissolved, dismantled? How can one respond, when words like "liberty", "creativity", and "difference" — once so dear to artists — now serve to fuel the new capitalist ethos?

"I see perilous times ahead"
Jim Rogers, financial analyst

CENTRE DES ARTS ACTUELS SKOL

— Actif depuis 1984, Skol est un centre d'artistes à but non-lucratif qui soutient les pratiques émergentes et l'expérimentation en arts visuels.

Visitez www.skol.ca
Publications, entrevues avec artistes, descriptions d'expositions, textes d'auteurs, information sur nos archives, appel de dossiers, visites de groupes.

— In operation since 1984, Skol is an artist-run centre that supports emerging practices and experimentation in the visual arts.

Visit www.skol.ca
Publications, artist interviews, exhibition descriptions, author's texts, information about our archives, call for submissions, group visits.

372, Sainte-Catherine Ouest, #314
Montréal (Québec) H3B 1A2
514.398.9322

— À l'endos de cette feuille
Design d'affiche: David Court (image provenant de Fundamentals of Exhibition Design par Herbert Bayer)
Une œuvre de David Court, commandée par Skol.

— On the flip side of this document
Poster Design: David Court (image from Herbert Bayer's Fundamentals of Exhibition Design)
A work by David Court, commissioned by Skol.

RAPHAËL DALLAPORTA (FR)

RUINE/RUINS

7 SEPT — 5 OCT 2013

En collaboration avec / In collaboration with:
Le Mois de la Photo à Montréal
Photo, vidéo

— Dallaporta s'intéresse à des questions sociales liées aux droits de l'homme, ainsi qu'à des questions plus symboliques, comme celle de la fragilité de la vie humaine. Élaborée à partir d'un projet archéologique en Afghanistan, l'exposition présente les photographies de la série *Ruine*, ainsi qu'une installation vidéo.

— Dallaporta addresses social questions related to human rights, as well as more symbolic questions such as the fragile nature of human life. Based on an archaeological project in Afghanistan, this exhibition presents photographs from the series *Ruins*, along with a video installation.

THE CONTRARY COLLECTIVE (CAN)

LITTLE BIG MAN REMIX

1 OCT — 6 OCT 2013

Dans le cadre de / As part of: Viva! Art Action
Performance

— The Contrary Collective est un collectif ad hoc composé de Terrance Houle, Ulysses Castellanos et Cathy Gordon. *Little Big Man Remix* est une performance multimédia de 70 minutes qui se penche sur les concepts sous-jacents aux *mécanismes traîtres* qui composent notre identité, notre rapport aux autres et à la Terre.

— The Contrary Collective is an ad-hoc collective comprised of Terrance Houle, Ulysses Castellanos and Cathy Gordon. *Little Big Man Remix* is a 70-minute multimedia performance examining concepts of traitorous behaviour within our own identity and our relationships with each other and with the earth.

DAVID COURT (NY)

MILIEU

18 OCT — 16 NOV 2013 (SALLE1/GALLERY1)

Multidisciplinaire / multi-disciplinary

— De l'intervention publique à l'installation en galerie, la pratique de Court aborde la création d'une exposition comme une forme variable, explorant les possibilités et les limites de l'expérience culturelle. L'artiste présentera un projet créé selon le contexte de Skol.

— Ranging from public intervention to gallery installation, Court's work approaches exhibition-making as a form of experimentation around and within the confines of cultural exchange and experience. He will be presenting a new project developed specifically for Skol.

MÜGLUCK (FR)

PARTITIONS DESSINÉES/DRAWN SCORES

18 OCT — 16 NOV 2013 (SALLE2/GALLERY2)

Dessin / Drawings

— Jeune artiste, auteure, et illustratrice d'origine française, Mügluck s'intéresse aux systèmes graphiques et narratifs. Série de dessins à l'encre au rythme frénétique, les *Partitions Dessinées* présentent le dessin comme expérience d'écriture, le laissant tracer la géométrie de la narration.

— Emerging French artist, author, and illustrator Mügluck is interested in graphic and narrative systems. Her series of rhythmically frenetic ink drawings, *Drawn Scores*, present the practice of drawing as an exercise in writing, allowing it to outline the geometry of narrative.

JOE HAMBLETON (TO)

TROISIÈME ESPRIT/THIRD MIND

22 NOV — 21 DEC 2013

Installation vidéo / Video installation

— Selon une approche autobiographique, Joe Hambleton manipule les mécanismes narratifs que l'on retrouve dans les médias populaires pour transformer son propre processus de création. Inspiré de la technique du « cut-up » rendue populaire par William Burroughs et Brion Gysin, *Troisième esprit* utilise un logiciel de randomisation pour créer et monter une vidéo autobiographique.

— Using an autobiographical approach, Joe Hambleton manipulates narrative devices found in popular media to alter his process of creation. Inspired by the cut-up technique popularized by William Burroughs and Brion Gysin, *Third Mind* is a video series that uses randomization software to create and edit video work.

ÉTIENNE DE MASSY (MTL)

LA VALEUR SUBLIME/THE SUBLIME VALUE

17 JAN — 15 FÉV/FEB 2014

Vidéo, photo

— Photographe et cinéaste, de Massy se spécialise en animation photonumérique. L'exposition se compose de photographies et de la vidéo *L'argent*, une adaptation du poème du même nom de Christophe Tarkos (1999). Faisant dialoguer ce texte avec une imagerie réelle et obsédante, de Massy crée un certain effet d'inconfort, amenant le spectateur à travailler sa propre réflexion sur l'argent, « valeur sublime ».

— A photographer and filmmaker, de Massy specializes in photo-digital animation. The exhibition is comprised of photographs and the video *L'argent* (Money), an adaptation of the poem of the same name by Christophe Tarkos (1999). By having real and yet haunting images interact with the poetic text, de Massy compels the spectator to examine his or her own thoughts regarding money, "the sublime value."

MYRIAM JACOB-ALLARD (MTL)

MAMAN(S)

28 FÉV/FEB — 29 MAR 2014

Vidéo, installation

— Jacob-Allard privilégie une approche interdisciplinaire (performance, vidéo, installation), ancrée dans sa propre relation à la culture country-western du Québec. Elle explore dans cette exposition l'idéalisation de la *Mère*, laissant libre cours à toutes ses contradictions, dans un espace où l'ordinaire et le spectaculaire se confondent.

— Jacob-Allard favours an interdisciplinary approach (performance, video, installation) anchored in her own relationship to Quebec's country and western culture. In this exhibition, she explores the idealized notion of *Motherhood*, giving free reign to all its contradictions, in a space where the ordinary and the spectacular converge.

COMMISSAIRE/CURATOR:

ÈVE DORAIS (MTL)

18 AVR/APR — 17 MAI/MAY 2014

Exposition de groupe – artistes de la relève

Group exhibition – emerging artists

— Est-il encore possible de créer une expression de la révolte? C'est autour de cette problématique que la commissaire Ève Dorais rassemblera six à huit artistes de la relève. À travers une approche singulière, ces artistes pointent des aberrations en assumant leur ancrage social.

— Is it still possible to create an expression of revolt? This question forms the basis of curator Ève Dorais' exhibition, which will bring together six to eight emerging artists. Through their singular approaches, these artists point out aberrations while standing firm in their social roots.